

**59th Distrito Judicial**  
**Plan de Acceso Lingüístico**  
**Anexo A - Procedimiento y Formulario para Presentar Quejas**

En caso de que un cliente del Tribunal considere que el Tribunal no ha respetado sus derechos a tener acceso a servicios lingüísticos adecuados, podrá seguir el siguiente procedimiento para presentar una queja:

1. La persona que tiene la queja (el reclamante) debe comunicarse con el Coordinador del Plan de Acceso Lingüístico (a partir de aquí denominado LAP, por sus siglas en inglés) del 59th Distrito Judicial para presentar su queja, para lo cual deberá llenar y entregar el Formulario de Quejas Sobre Acceso a Servicios Lingüísticos adjunto.

Información de contacto:

**Martha Keller Masson**  
**Language Access Coordinator**  
**59th Judicial District (Cameron and Elk Counties)**  
**Elk County Courthouse**  
**250 Main Street**  
**P.O. Box 416**  
**Ridgway, PA 15853**  
**Phone Number: 814-776-6144**  
**Fax Number: 814 772-7780**  
**E-mail Address: [elkcameronlanguageaccess@countyofelkpa.com](mailto:elkcameronlanguageaccess@countyofelkpa.com)**

2. Si el reclamante cree que sus inquietudes o quejas no han sido resueltas o tratadas adecuadamente por el Coordinador del LAP del 59th Distrito Judicial, el reclamante deberá comunicarse con el Coordinador de Acceso a Tribunales de la Oficina de Administración de Tribunales de Pennsylvania (AOPC, por sus siglas en inglés).

Información de contacto: Mary Vilter, Esq., 1515 Market Street, Suite 1414, Philadelphia, PA 19102, phone: 215.560.6300, fax: 215.560.5485, [mary.vilter@pacourts.us](mailto:mary.vilter@pacourts.us).

3. El reclamante también puede comunicarse con el Departamento de Justicia de los Estados Unidos, en cualquier etapa durante el proceso.

Información de contacto: Federal Coordination and Compliance Section, Civil Rights Division, United States Department of Justice, 950 Pennsylvania Avenue NW, Washington, D.C. 20530; (888) 848-5306 o (202) 307-2678 (TDD).

**59th Distrito Judicial  
Plan de Acceso Lingüístico  
Anexo A - Procedimiento y Formulario para Presentar Quejas**

**59th Distrito Judicial  
Formulario de Quejas Sobre Acceso a Servicios Lingüísticos**

El 59th Distrito Judicial está comprometido a proveer servicios a todos los integrantes de la comunidad a la cual sirve, sin importar su capacidad para hablar inglés, en cumplimiento del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, la Ley 172 de 2006 de Pennsylvania y los Reglamentos para Intérpretes Judiciales implementados por la Tribunal Supremo de Pennsylvania. Si usted cree que le han negado servicios debido al idioma en el cual usted prefiere comunicarse, favor de llenar este formulario y llévelo o envíelo al tribunal según indicado.

La información que le pedimos a continuación es necesaria para ayudarnos a procesar su queja. Si necesita ayuda para llenar este formulario, por favor comuníquese con nosotros en:

**Martha Keller Masson**  
**Language Access Coordinator**  
**59th Judicial District (Cameron and Elk Counties)**  
**Elk County Courthouse**  
**250 Main Street**  
**P.O. Box 416**  
**Ridgway, PA 15853**  
**Phone Number: 814-776-6144**  
**Fax Number: 814 772-7780**  
**E-mail Address: [mmasson@countyofelkpa.com](mailto:mmasson@countyofelkpa.com)**

1. Nombre de la persona que presenta la queja (el reclamante):
2. ¿En qué idioma prefiere comunicarse?
3. Dirección del reclamante:
4. Información de contacto del reclamante:  Teléfono de la casa: _____ Teléfono del trabajo: _____ Teléfono celular: _____ Correo electrónico: _____

**59th Distrito Judicial**  
**Plan de Acceso Lingüístico**  
**Anexo A - Procedimiento y Formulario para Presentar Quejas**

5. Si está presentando la queja en nombre de otra persona, por favor incluya su nombre, dirección, número de teléfono y parentesco con el reclamante:

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_  
Parentesco con el reclamante: \_\_\_\_\_

6. Por favor provea la siguiente información sobre cuando y donde usted cree que sus derechos a tener acceso lingüístico no fueron respetados.

Favor de escribir la fecha y hora en que usted estuvo en el tribunal.

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

¿Solicito usted ayuda en su idioma?  Sí  No

¿Qué asunto o gestión lo llevo usted al tribunal ese día?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

¿Estaba usted en una sala de corte cuando usted creé que sus derechos a tener acceso lingüístico no fueron respetados?  Sí  No

Si usted estaba en una sala de corte, por favor provea tanta de la siguiente información como sea posible:

Nombre de su caso: \_\_\_\_\_

Número de caso: \_\_\_\_\_

Número de sala: \_\_\_\_\_

Nombre del juez: \_\_\_\_\_

Si se le proveyó un intérprete, escriba el nombre del intérprete aquí:

\_\_\_\_\_  
¿Qué idioma hablaba el intérprete? \_\_\_\_\_

Si no estaba en una sala de corte cuando usted creé que sus derechos a tener acceso lingüístico no fueron respetados, ¿dónde en el tribunal

**59th Distrito Judicial**  
**Plan de Acceso Lingüístico**  
**Anexo A - Procedimiento y Formulario para Presentar Quejas**

estaba usted? (Por ejemplo, estaba en el mostrador del secretario del tribunal, mostrador de información, o alguna otra oficina del tribunal). Por favor escriba dónde en el tribunal sucedió el incidente.

\_\_\_\_\_

¿Sabe el nombre del empleado que atendió su caso? Escribalo aquí si lo sabe: \_\_\_\_\_

¿Le ofreció el empleado que le atendió algún tipo de ayuda en su idioma?  Sí  No

Si lo hizo, ¿qué tipo de ayuda le ofreció? (Por ejemplo, obtener un intérprete, información impresa o documentos en su idioma, etc.):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Por favor describa, en sus propias palabras, de qué manera usted cree que no se han respetado sus derechos a tener acceso lingüístico y quién cree usted que fue responsable de ello. Por favor, use el reverso de este formulario o páginas adicionales si fuera necesario.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Por favor firme a continuación:

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha en que se firma: \_\_\_\_\_

**59th Distrito Judicial  
Plan de Acceso Lingüístico  
Anexo A - Procedimiento y Formulario para Presentar Quejas**

Envíe este formulario a:

**Martha Keller Masson**  
**Language Access Coordinator**  
**59th Judicial District (Cameron and Elk Counties)**  
**Elk County Courthouse**  
**250 Main Street**  
**P.O. Box 416**  
**Ridgway, PA 15853**  
**Phone Number: 814-776-6144**  
**Fax Number: 814 772-7780**  
**E-mail Address: [mmasson@countyofelkpa.com](mailto:mmasson@countyofelkpa.com)**